

# CIUDAD DE CHANDLER

## Calidad del Agua Potable para Beber en 2023

### Reporte de Confianza para el Consumidor

El Departamento de Obras y Servicios Públicos de la Ciudad de Chandler está dedicado a proveer un suministro seguro de agua potable para beber a nuestros valorados clientes. Debido a esta fuerte dedicación, la Ciudad de Chandler emplea a un equipo de químicos, técnicos, y especialistas para que recolecten y realicen más pruebas en el agua provista, que aquellas que se requieren por ley. Este reporte provee valiosa información sobre su agua para beber, incluyendo información sobre sus fuentes, los resultados de las pruebas de la calidad del agua, y cómo interpretar los datos provistos.

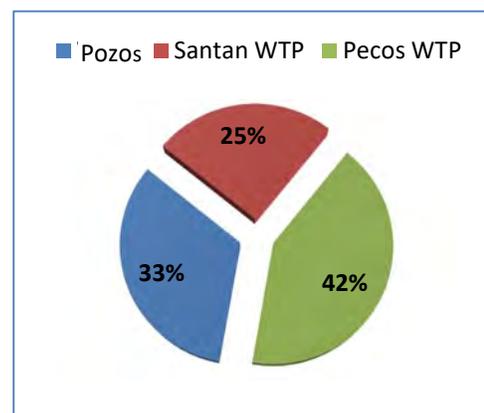
#### **SOBRE SU SUMINISTRO DE AGUA**

El agua para beber que suministra la Ciudad de Chandler a sus consumidores proviene de tres fuentes:

- ◆ La Planta de Tratamiento de Agua Pecos (PWTP por sus siglas en inglés) trata y distribuye el agua que se transporta a Chandler por medio del Canal Consolidado proveniente del Río Salado, el Río Verde, el Proyecto Central de Arizona (Río Colorado) y los pozos de Salt River Project (SRP).
- ◆ Más de 30 pozos suministran agua subterránea de los acuíferos subyacentes de Chandler. El agua subterránea se desinfecta con cloro antes de ser introducida al sistema de distribución de la Ciudad.
- ◆ La Ciudad de Chandler y el Pueblo de Gilbert poseen en forma conjunta la Planta de Tratamiento de Agua Santan Vista (SWWTP por sus siglas en inglés) que se encuentra ubicada en el Pueblo de Gilbert. Esta instalación actualmente tiene la capacidad de tratar y distribuir a cada una de estas ciudades hasta 24 millones de galones de agua del Río Colorado al día, a través del Proyecto Central de Arizona. Nosotros hemos incluido información sobre el cumplimiento que ha sido provista por la planta SWWTP. El Reporte Anual de la Calidad del Agua del Pueblo de Gilbert también puede ser accesado en <https://www.gilbertaz.gov/departments/public-works/water/reports>

#### **ESTADÍSTICAS DEL SUMINISTRO DE AGUA DE LA CIUDAD DE CHANDLER**

- ◆ La Planta PWTP produjo el 42% del total del agua potable para beber de la Ciudad.
- ◆ Los pozos de agua subterránea produjeron el 33% del total del agua potable para beber de la Ciudad.
- ◆ La Planta de Tratamiento SWWTP suministró el 25% del total de agua potable para beber de la Ciudad.



## **EL AGUA POTABLE PARA BEBER Y SU SALUD**

Puede ser razonable esperar que el agua para beber, incluyendo el agua embotellada, contenga por lo menos pequeñas cantidades de ciertos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua representa un riesgo para la salud. Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua para beber que la población en general.

Las personas con problemas del sistema inmunológico tales como las personas con cáncer sometiéndose a quimioterapia, personas que han tenido trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunas personas de edad avanzada, y bebés pueden estar particularmente a riesgo de contraer infecciones. Estas poblaciones deben pedir asesoría con respecto al agua potable para beber a su proveedor del cuidado de la salud.

Para más información sobre los contaminantes y los posibles efectos a la salud, o para recibir una copia de las directrices de la Agencia de Protección Medioambiental de los Estados Unidos (EPA por sus siglas en inglés) y de los Centros para el Control de Enfermedades (CDC por sus siglas en inglés) de los Estados Unidos, con respecto a los medios apropiados para reducir el riesgo de infecciones producidas por el Criptosporidión y otros contaminantes microbianos, visite el sitio web *Safe Drinking Water* de la agencia EPA [www.epa.gov/sdwa](http://www.epa.gov/sdwa).

Las fuentes de agua potable para beber incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, represas, manantiales, y pozos. Cuando el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través de la misma, ésta disuelve minerales naturales y en algunos casos material radioactivo, y puede recolectar sustancias resultantes de la presencia de animales o de actividad humana.

Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua incluyen:

- ◆ **Contaminantes microbianos:** Tales como virus y bacterias que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas negras, fosas sépticas, operaciones agrícolas ganaderas, y fauna silvestre
- ◆ **Contaminantes inorgánicos:** Tales como sales y metales, que pueden ser de origen natural o resultar de derrames urbanos de agua de tormentas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de gas y petróleo, minería, o agricultura
- ◆ **Pesticidas y herbicidas:** Tales como agricultura, escurrimientos urbanos de agua de lluvia, y usos residenciales que pueden provenir de una variedad de fuentes
- ◆ **Contaminantes químicos orgánicos:** Tales como productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden provenir de gasolineras, escurrimientos urbanos de agua de lluvia, y fosas sépticas
- ◆ **Contaminantes radioactivos:** Los cuales pueden ser de origen natural o que pueden resultar de la producción de petróleo y gas, así como de actividades mineras

Para asegurar que el agua de la llave sea segura para beberse, la agencia EPA prescribe regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos de los Estados Unidos (FDA por sus siglas en inglés) establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada, proporcionando el mismo nivel de protección para la salud pública.

## **PROTEGIENDO EL SUMINISTRO DE AGUA DE CHANDLER**

### **Programa de Evaluación y Protección de Fuentes de Agua (SWAP por sus siglas en inglés)**

El Departamento de Calidad Medioambiental de Arizona (ADEQ por sus siglas en inglés) completó una evaluación de las fuentes de agua en los pozos de agua potable para beber, y de las fuentes de agua superficial del sistema público de agua de Chandler en 2005. La evaluación revisó los usos de tierras adyacentes que puedan representar un riesgo potencial a las fuentes de agua. Estos riesgos incluyen, pero no están limitados a, gasolineras, basureros, tintorerías, campos agrícolas, plantas de tratamiento de aguas residuales, y actividades mineras. Una vez que ADEQ identificó los usos de los terrenos adyacentes, se clasificaron de acuerdo a su potencial de afectar las fuentes de agua.

Todas las fuentes de agua superficial se consideran de alto riesgo debido a su exposición al aire libre. El riesgo en general que posa el agua superficial está siendo considerado por la agencia EPA a través del aumento de sus requerimientos de monitoreo para las fuentes de agua superficial.

Se consideró que dos pozos de agua potable para beber de Chandler eran de alto riesgo, basados en el criterio del uso de los terrenos adyacentes. El sistema público de agua de Chandler monitorea regularmente el agua potable para beber que entra al sistema de distribución a través de pozos, para asegurar que los usos de los terrenos no hayan impactado la fuente de agua.

Basándose en la información que actualmente está disponible sobre los entornos hidrogeológicos y los usos de los terrenos adyacentes que se encuentran en la proximidad especificada de la/s fuente/s de agua potable de este sistema público de agua, ADEQ ha otorgado una designación de alto riesgo para el grado en el que estas fuentes de agua potable del sistema público de agua están protegidas. Una designación de alto riesgo indica que puede haber medidas adicionales de protección de fuentes de agua que pueden ser implementadas a nivel local. Esto no insinúa que la fuente de agua esté contaminada, ni significa que la contaminación sea inminente. Más bien, simplemente establece que existen actividades de uso de terrenos o condiciones hidrogeológicas que hacen que la fuente de agua sea susceptible a una posible contaminación futura.

Se puede obtener más documentación sobre la evaluación de fuentes de agua llamando a ADEQ al 602-771-4298 ó visitando su sitio web <http://www.azdeq.gov/source-water-protection>.

### **Prevención del Contraflujo**

La Ciudad de Chandler previene la contaminación del suministro público de agua al requerir la instalación, el mantenimiento, y la inspección de miles de dispositivos de contraflujo a través de la Ciudad. Estos dispositivos aseguran que los peligros originándose en la propiedad del cliente y de las conexiones temporales no perjudiquen ni alteren el agua en el sistema de distribución de la Ciudad. Los dispositivos de prevención de contraflujo varían desde interruptores de vacío en los grifos de las mangueras domésticas, hasta grandes dispositivos principales comerciales de presión reducida.

## **CONSEJOS PARA PREVENIR LA CONTAMINACIÓN DEL AGUA DE TORMENTAS**

**“Sea la solución a la contaminación del agua de tormentas”** – Los contaminantes comunes del agua de tormentas incluyen sedimentos, aceite para motor y varios otros fluidos vehiculares, desechos de mascotas, desechos de jardín, metales, pesticidas, fertilizantes y herbicidas, sólo por mencionar algunos. Para más información sobre la prevención de la contaminación del agua de tormentas, por favor visite [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov) y busque agua de tormentas “stormwater”.

Directrices para la Prevención Cotidiana de la Contaminación – **“Sólo Lluvia en el Drenaje para el Agua de Tormentas”**

- Barra los desechos del jardín y del patio y tírelos apropiadamente en la basura, en lugar de usar un soplador o lavarlos con la manguera hacia la calle.
- Contenga el agua de su alberca o Jacuzzi dentro de la propiedad privada, o disponga de ella en el registro del drenaje sanitario asociado con su hogar. El Código de la Ciudad prohíbe drenar el agua de la alberca en la calle u otro derecho de paso de la Ciudad. Para más información llame al Departamento de Administración Medioambiental de la Ciudad al 480-782-3503 ó busque drenaje para albercas “pool drainage” en [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov).
- Use fertilizantes y pesticidas con moderación y como lo indique el fabricante.
- Recoja los excrementos de su mascota y deshágase apropiadamente de los desechos en la basura.
- Lave su auto sobre el pasto u otra superficie sin pavimento, o use un lavado comercial de autos.
- Siempre use una boquilla en su manguera de jardín alrededor de la casa.
- No permita que el agua corra libremente a la calle.
- Deles mantenimiento a los vehículos para evitar fugas, y no estacione en la calle los vehículos con fugas.
- No riegue excesivamente su pasto o césped.
- Reporte el desecho ilegal en las calles y los drenajes para el agua de tormentas llamando al Departamento de Administración Medioambiental de la Ciudad al 480-782-3503 ó en [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov).
- Minimice la compra y el uso de productos peligrosos. Deseche adecuadamente los restantes que no haya usado. Por favor póngase en contacto con los Servicios de Desechos Sólidos de la Ciudad llamando al 480-782-3510 para informarse sobre las directrices de la disposición apropiada de los materiales de desechos peligrosos, tal como aceite usado para motor y líquidos similares.

## Contaminantes Regulados Detectados en Chandler en 2023

Radionucleidos	Infracción al Nivel MCL S o N	Nivel Más Alto Detectado	Rango de Todas las Muestras (Bajo-Alto)	MCL	MCLG	Mes y Año de la Muestra	Probable Fuente de Contaminación
Emisores Alfa (pCi/L)	N	2.6	< 1.0 – 2.6	15	0	1/2023	Erosión de depósitos naturales
Uranio(ug/L)	N	2.3	1.7 – 2.3	30	0	1/2023	Erosión de depósitos naturales
Químicos Inorgánicos "IOC"	Infracción al Nivel MCL S o N	Promedio Anual Corriente "RAA" O Nivel Más Alto Detectado	Rango de Todas las Muestras (Bajo-Alto)	MCL	MCLG	Mes y Año de la Muestra	Probable Fuente de Contaminación
Arsénico (ppb)	N	8.50	<1.0 – 8.50	10	0	1/2023	Erosión de depósitos naturales, escurrimiento de huertos, escurrimiento de desechos de la producción de vidrio y equipo electrónico
Bario (ppm)	N	0.66	0.016 – 0.66	2	2	1/2023	Descarga de desechos de perforación; descarga de refinerías de metal; erosión de depósitos naturales
Cromo (ppb)	N	23	< 1.0 – 23	100	100	1/2023	Descarga de fábricas de acero y celulosa; erosión de depósitos naturales
Fluoruro (ppm)	N	1.1	<0.4 - 1.1	4	4	8/2023	Erosión de depósitos naturales; aditivo para el agua que promueve dientes fuertes; descarga de fábricas de fertilizantes y aluminio
Nitrato <sup>2</sup> (ppm)	N	6.8	0.32– 6.8	10	10	1/2023	Escurrecimiento del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos, aguas negras; erosión de depósitos naturales
Nitrito (ppm)	N	0.28	<0.05 – 0.28	1	1	11/2023	Escurrecimiento del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos, aguas negras; erosión de depósitos naturales
Selenio (ppb)	N	1.9	<0.5 – 1.9	50	50	1/2023	Descarga de refinerías de petróleo y metal; erosión de depósitos naturales; descarga de minas
Sodio (ppm)	N	260	89 – 260	N/A	N/A	1/2023	Erosión de depósitos naturales
Talio (ppb)	N	0.14	<0.1 – 0.14	2	0.5	8/2023	Lixiviación de sitios de procesamiento de mena; descarga de fábricas de equipo electrónico, vidrio y drogas/medicamentos

<sup>1</sup> **Arsénico** es un mineral que se sabe que en alta concentración causa cáncer en los seres humanos y que está ligado a otros efectos a la salud, tales como daños a la piel y problemas circulatorios. Si el nivel de arsénico es menor o igual al nivel MCL, su agua potable cumple con los estándares de la agencia EPA. El estándar de la agencia EPA equilibra el entendimiento actual de los posibles efectos del arsénico a la salud, contra los costos de eliminar el arsénico del agua potable para beber y continúa investigando los efectos de bajos niveles de arsénico sobre la salud.

<sup>2</sup> **Nitrato** en el agua potable para beber a niveles más altos de 10 ppm es un riesgo para la salud de los bebés menores de seis meses de edad. Altos niveles de nitrato en el agua potable para beber pueden causar el "síndrome del bebé azul". Los niveles de nitrato pueden aumentar rápidamente durante cortos períodos de tiempo debido a lluvias o actividad agrícola. Si usted se está haciendo cargo de un bebé, y los niveles de nitrato detectados son más altos de 5 ppm, debería pedirle consejo a su proveedor de servicios para el cuidado de la salud.

## Monitoreo del Agua Superficial en 2023:

Regla de Tratamiento del Agua Superficial	Infracción de TT S o N	Rango RAA Más Bajo	Rango RAA (Bajo-Alto)	TT	Mes y Año de la Muestra	Probable Fuente de Contaminación
Cociente de Remoción del Total de Carbono <sup>1</sup> Orgánico	N	1.18	1.18 – 2.40	≥1 RAA	3/2023	Presente en forma natural en el medio ambiente
		<b>Nivel Más alto Detectado</b>				
Turbidez <sup>2</sup> (NTU)	N	0.20	100%	>95%	7/2023	Escurrimiento de tierras

<sup>1</sup> El total de carbono orgánico (TOC por sus siglas en inglés) no tiene efectos en la salud. Sin embargo, el total de carbono orgánico provee un medio para la formación de subproductos de desinfección. Estos subproductos incluyen trihalometanos (THM por sus siglas en inglés) y ácidos haloacéticos (HAA por sus siglas en inglés). Beber agua que contenga estos subproductos en exceso al nivel MCL puede causar efectos adversos para la salud, problemas con el hígado o los riñones, o efectos en el sistema nervioso, y puede conducir a un mayor riesgo de contraer cáncer.

<sup>2</sup> La turbidez es una medida de opacidad del agua y es una indicación de la efectividad de nuestro sistema de filtración. Nosotros la monitoreamos porque es un buen indicador de la calidad del agua. Altos niveles de turbidez pueden interferir con la efectividad de los desinfectantes. La turbidez no tiene efectos en la salud, sin embargo, la turbidez puede interferir con la desinfección y proveer un medio para el crecimiento microbiológico. La turbidez puede indicar la presencia de organismos que causan enfermedades. Estos organismos incluyen bacteria, virus, y parásitos que pueden causar síntomas tales como náusea, retortijones, diarrea, y dolores de cabeza asociados.

## Detecciones en el Sistema de Distribución de 2023:

Microbiológicos "RTCR"	Infracción de TT S o N	Número de Muestras Positivas	Mes y Año de la Muestra Positiva	MCL	MCLG	Probable Fuente de Contaminación	
E. Coli	N	0	NA	0	0	Desechos fecales de humanos y de animales	
Indicador Fecal (colifagos, enterococos y/o E. coli)	N	5 de 1866 ó 0.27%	11/2023 0.11%	5%	0	Desechos fecales de humanos y de animales	
Desinfectantes	Infracción al Nivel MCL S o N	Promedio Anual Corriente (RAA)	Rango de Todas las Muestras (Bajo-Alto)	MRDL	MRDLG	Mes y Año de la Muestra	Probable Fuente de Contaminación
Cloro (ppm)	N	1.09	<0.02 – 2.20	4	0	6/2023	Aditivo para el agua usado para controlar microbios
Subproductos de la Desinfección	Infracción al Nivel MCL S o N	Promedio Anual Corriente (RAA)	Rango de Todas las Muestras (Bajo-Alto)	MCL	MCLG	Mes y Año de la Muestra	Probable Fuente de Contaminación
Ácidos Haloacéticos (HAA5) <sup>1</sup> (ppb)	N	14.0	<2.0 - 25	60	N/A	4/2023	Subproductos de la desinfección del agua para beber
Total de Trihalometanos (TTHM) <sup>2</sup> (ppb)	N	69.5	3.2 - 97	80	N/A	4/2023	Subproductos de la desinfección del agua para beber

<sup>1</sup> Ácidos Haloacéticos "HAA5" Algunas personas que beben agua que contiene ácidos haloacéticos en exceso del nivel MCL durante muchos años, pueden tener mayor riesgo de contraer cáncer.

<sup>2</sup> Total de Trihalometanos "TTHMs" Algunas personas que beben agua que contiene trihalometanos en exceso del nivel MCL durante muchos años, pueden experimentar problemas con su hígado, riñones, o sistema nervioso central, y pueden tener mayor riesgo de contraer cáncer.

## Datos de Cumplimiento del Sistema Santan Vista en 2023 (Operado por el Pueblo de Gilbert)

Químicos Inorgánicos "IOC"	Infracción al Nivel MCL S o N	Nivel Más Alto Detectado	Rango de Todas las Muestras (Bajo-Alto)	MCL	MCLG	Mes y Año de la Muestra	Probable Fuente de Contaminación
Nitrato (ppm)	N	<0.25	<0.25	10	10	2/2023	Escurrimiento del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos, drenajes; erosión de depósitos naturales

<b>Subproductos de la Desinfección</b>	<b>Infracción al Nivel MCL S o N</b>	<b>Nivel Más Alto Detectado</b>	<b>Rango de Todas las Muestras (Bajo-Alto)</b>	<b>MCL</b>	<b>MCLG</b>	<b>Mes y Año de la Muestra</b>	<b>Probable Fuente de Contaminación</b>
<b>Bromato (ppb)</b>	N	7.0	1.0 - 7.0	10	N/A	8/2023	Subproducto de la desinfección del agua para beber
<b>Regla de Tratamiento del Agua Superficial</b>	<b>Infracción al Nivel TT S o N</b>	<b>Promedio</b>	<b>Rango de Todas las Muestras (Bajo-Alto)</b>	<b>TT</b>	<b>MCLG</b>	<b>Mes y Año de la Muestra</b>	<b>Probable Fuente de Contaminación</b>
<b>Cociente de Remoción del Total de Carbono Orgánico % de Remoción</b>	N	20.68	19.10 - 23.00	15% - 25%	N/A	5/2023	Presente en forma natural en el medio ambiente

## Pruebas de Plomo y Cobre

Las regulaciones federales requieren que todas las ciudades lleven a cabo pruebas de detección de plomo y cobre en los grifos de consumidores selectos por lo menos una vez cada tres años. La Ciudad de Chandler llevó a cabo un muestreo de plomo y cobre en grifos en el verano de 2022, con concentraciones de plomo y cobre mucho más bajas que aquellas de los niveles reglamentarios.

El plomo en el agua para beber proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. La Ciudad de Chandler es responsable por proveer agua potable para beber de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en los componentes de plomería del hogar. Cuando su agua ha estado estancada durante varias horas, usted puede minimizar el potencial de exposición al plomo dejando correr el agua de 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. La información sobre el plomo en el agua para beber, los métodos de prueba, y los pasos que usted puede seguir para minimizar la exposición están disponibles llamando a la Línea Directa del Agua Potable Segura para Beber (1-800-426-4791) ó en [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

### Estudio de Plomo y Cobre de 2022:

Plomo y Cobre	Infracción al Nivel MCL S o N	90º Percentil	Número de Muestras que Exceden al AL	AL	ALG	Mes y Año de la Muestra	Probable Fuente de Contaminación
Cobre (ppm)	N	0.11	0	1.3	1.3	7/2022	Corrosión de los sistemas de plomería en el hogar; erosión de depósitos naturales
Plomo (ppb)	N	3.4	0	15	0	8/2022	Corrosión de los sistemas de plomería en el hogar; erosión de depósitos naturales

## SABOR, OLOR Y DUREZA

Las Regulaciones Nacionales del Agua Potable Secundaria de la Agencia EPA, son directrices que no se pueden hacer cumplir sobre contaminantes que puedan causar efectos cosméticos o estéticos en el agua potable para beber. Estos efectos incluyen sabor, color, olor, y dureza, todos los cuales son inofensivos, pero algunos consumidores los pueden encontrar desagradables. La siguiente tabla muestra datos sobre las sustancias y características sobre las que los residentes de Chandler con frecuencia hacen preguntas.

Substancia	Directriz	Rango de Resultados (bajo - alto)
Alcalinidad (ppm)	NA	70.0 - 188.0
Hierro (ppm)	0.3 mg/L	<0.10 - 0.21
pH	6.5 - 8.5	7.3 - 8.3
Total de Sólidos Disueltos (ppm)	500 mg/L	399 - 1550
Total de Dureza (ppm; granos/galón)	NA	163 - 340 mg/L / 9.5 - 19.9 gpg

## Cambios de Sabor por Temporada

El sabor del agua potable para beber de Chandler puede cambiar en ciertas épocas del año, dependiendo de la fuente de agua. Chandler trabaja con SRP para minimizar las algas en el sistema de canales y para proveer tratamiento en la planta SWTP para reducir sabores y olores.

La Universidad del Estado de Arizona y la Ciudad de Chandler se han unido a fin de monitorear rutinariamente los precursores del sabor y el olor en el Canal Consolidado. Esto permite que las plantas de tratamiento tengan un control más preciso sobre los eventos de sabor y olor y para que usen mejor sus recursos y controlen sus costos.

## Contaminantes No Regulados

Se tomaron muestras de su agua potable para beber a fin de detectar la presencia y concentración de 29 sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas distintas, algunas conocidas por las siglas PFAS, PFOA, PFNA, PFHxS, PFBS y GenX, un grupo de contaminantes en las etapas finales de ser regulados por la agencia EPA. Las PFAS son sustancias químicas artificiales resistentes al calor, al agua, y al aceite. Se han utilizado desde la década de 1940 para fabricar diversos productos de consumo, incluyendo espuma contra incendios y artículos resistentes a las manchas, resistentes al agua, y antiadherentes. Muchas sustancias PFAS no se descomponen fácilmente y con el tiempo, se pueden acumular en las personas, los animales, y el medio ambiente. Estudios científicos han demostrado que la exposición a ciertas sustancias PFAS puede ser perjudicial para personas y animales, dependiendo del nivel y la duración de la [exposición](#).

**Para aprender más sobre este grupo de sustancias químicas, le animamos para que lea la “Hoja Informativa Sobre las Sustancias PFAS 101” provista por el departamento ADEQ, y para que visite el sitio web de ADEQ <https://www.azdeq.gov/pfas-resources>.**

Substancias Perfluoroalquiladas y Polifluoroalquiladas	Nivel Más Alto Detectado	Rango de Todas las Muestras	MCL Propuesto	Meta del Nivel Máximo de Contaminantes (MCLG) **	Nivel Máximo del Contaminante (MCL)**
PFOA (en partes por mil billones)	<4.0	<4.0 - <4.0	4.0 ppt	0	4.0
PFOS (en partes por mil billones)	<4.0	<4.0 - <4.0	4.0 ppt	0	4.0
PFNA (en partes por mil billones)	<4.0	<4.0 - <4.0	N/A*	10	10
PFHxS (en partes por mil billones)	<3.0	<3.0 - <3.0	N/A*	10	10
PFBS (en partes por mil billones)	12	<3.0 - 12.0	N/A*		
GenX (en partes por mil billones)	<5.0	<5.0 - <5.0	N/A*	10	10
Índice de Peligro Calculado	0.006		1 (sin unidades)	1	1

\* La agencia EPA está proponiendo un límite MCL del Índice de Peligro para limitar cualquier mezcla que contenga una o más sustancias PFNA, PFHxS, PFBS y/o productos químicos GenX. El Índice de Peligro considera las distintas toxicidades de las sustancias PFNA, los productos químicos GenX, PFHxS, y PFBS. Para estas sustancias PFAS, los sistemas de agua utilizarían un cálculo del índice de peligro para determinar si los niveles combinados de estos PFAS en el agua potable en ese sistema representan un riesgo potencial y requieren acción (Fuente: Hoja Informativa de la Agencia EPA: *Understanding the PFAS National Primary Drinking Water Proposal Hazard Index* - Entendiendo al Índice de Peligro de la Propuesta Nacional de Sustancias PFAS en el Agua Potable Primaria).

\*\* El 10 de abril de 2024, la agencia EPA emitió la regla final que establece los niveles MCLG y MCL que se indican en la tabla de arriba. La regla entrará en vigor el 25 de junio de 2024, y el monitoreo inicial se llevará a cabo en junio de 2027.

## Regla de Monitoreo de Contaminantes No Regulados

Veintinueve Sustancias Perfluoroalquiladas y Polifluoroalquiladas (en partes por mil billones)	Detectado (S/N)	Promedio de los Resultados (ppt)	Rango de Todas las Muestras (Bajo-Alto)	Nivel Mínimo de Reportaje (ppt)	Métodos Analíticos
11-cloroeicosafluoro-3-oxaundecano-1-ácido sulfónico (11Cl-PF3OUdS)	N	0	<5.0 - <5.0	5	EPA 533
1H, 1H, 2H, 2H-ácido perfluorodecano sulfónico (8:2 FTS)	N	0	<5.0 - <5.0	5	EPA 533
1H, 1H, 2H, 2H-ácido perfluorohexano sulfónico (4:2 FTS)	N	0	<3.0 - <3.0	3	EPA 533
1H, 1H, 2H, 2H-ácido perfluorooctano sulfónico (6:2 FTS)	N	0	<5.0 - <5.0	5	EPA 533
4,8-dioxa-3H-ácido perfluorononanoico (ADONA)	N	0	<3.0 - <3.0	3	EPA 533
9-clorohexadecafluoro-3-oxanona-1-ácido sulfónico (9Cl-PF3ONS)	N	0	<2.0-<2.0	2	EPA 533
Ácido dimero de óxido de hexafluoropropileno (HFPO-DA) (GenX)	N	0	<5.0 - <5.0	5	EPA 533
Nonafluoro-3,6-ácido dioxahexanoico (NFDHA)	N	0	<20.0-<20.0	20	EPA 533
Perfluoro-3-ácido metoxilopropanoico (PFMPA)	N	0	<3.0 - <3.0	3	EPA 533

Perfluoro-4-ácido metoxilobutanoico (PFMBA)	N	0	<4.0 - <4.0	4	EPA 533
Ácido perfluorobutanosulfónico (PFBS)	S	1.19	<3.0 - 12.0	3	EPA 533
Ácido perfluorobutanoico (PFBA)	S	0.27	<5.0-5.0	5	EPA 533
Ácido perfluorodecanoico (PFDA)	N	0	<3.0 - <3.0	3	EPA 533
Ácido perfluorododecanoico (PFDoA)	N	0	<3.0 - <3.0	3	EPA 533
Ácido perfluoroheptanosulfónico (PFHpS)	N	0	<3.0 - <3.0	3	EPA 533
Ácido perfluoroheptanoico (PFHpA)	N	0	<3.0 - <3.0	3	EPA 533
Ácido perfluorohexanosulfónico (PFHxS)	N	0	<3.0 - <3.0	3	EPA 533
Ácido perfluorohexanoico (PFHxA)	S	0.07	<3.0 - 3.5	3	EPA 533
Ácido perfluorononanoico (PFNA)	N	0	<4.0 - <4.0	4	EPA 533
Ácido perfluorooctanosulfónico (PFOS)	N	0	<4.0 - <4.0	4	EPA 533
Ácido perfluorooctanoico (PFOA)	N	0	<4.0 - <4.0	4	EPA 533
Ácido perfluoropentanosulfónico (PFPeS)	N	0	<4.0 - <4.0	4	EPA 533
Ácido perfluoropentanoico (PFPeA)	S	0.16	<3.0 - 5.3	3	EPA 533
Ácido perfluoroundecanoico (PFUnA)	N	0	<2.0 - <2.0	2	EPA 533
Ácido n-etílico perfluorooctanosulfonamidoacético (NEtFOSAA)	N	0	<5.0 - <5.0	5	EPA 537.1
Ácido n-metílico perfluorooctanosulfonamidoacético (NMeFOSAA)	N	0	<6.0 - <6.0	6	EPA 537.1
Ácido perfluorotetradecanoico (PFTA)	N	0	<8.0 - <8.0	8	EPA 537.1
Ácido perfluorotridecanoico (PFTrDA)	N	0	<7.0 - <7.0	7	EPA 537.1
<b>Un Metal</b>	<b>Detectado (S/N)</b>	<b>Promedio (ppb)</b>	<b>Rango de Todas las Muestras (Bajo-Alto)</b>	<b>MRL (ppb)</b>	<b>Métodos Analíticos</b>
<b>Litio (ppb)</b>	S	188.08	65.6 - 305	9 µg/L	EPA 200.7, SM 3120 B, ASTM D1976-20

Algunos valores promedio podrían ser menores que aquellos en el bajo rango debido a que se han sustituido con cero los valores no detectados (<), en conformidad con los cálculos de cumplimiento de las reglamentaciones gobernantes.

## **¿CON QUIÉN ME COMUNICO PARA HACER PREGUNTAS SOBRE EL AGUA POTABLE PARA BEBER DE CHANDLER?**

Si tiene usted cualquier pregunta sobre el agua de su llave o la información en este reporte, por favor llame al Departamento de Calidad del Agua al 480-782-3654 durante las horas normales de oficina (lunes a viernes de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.). Usted también puede visitar el sitio web <https://www.chandleraz.gov/residents/water/water-quality>.

Los residentes que deseen dirigirse al Concilio de la Ciudad con asuntos relacionados con el agua, pueden hacerlo en las reuniones programadas regularmente del Concilio de la Ciudad, que normalmente se llevan a cabo el segundo y cuarto jueves de cada mes. Dichas reuniones se llevan a cabo en las Cámaras del Concilio de la Ciudad en el Edificio Municipal de Chandler, ubicado en 88 E. Chicago Street. Para información sobre los horarios de las reuniones y los asuntos específicos en la agenda, por favor llame a la Oficina de la Escribana de la Ciudad al 480-782-2181, ó visite <https://www.chandleraz.gov/government/departments/city-clerks-office/city-council-meetings>.

### **Definiciones:**

**Action Level (AL) – Nivel de Acción (AL):** La concentración de un contaminante, la cual, si llega a ser excedida, acciona el tratamiento u otros requerimientos

**Maximum Contaminant Level (MCL) – Nivel Máximo de Contaminantes (MCL):** El nivel más alto de contaminante que es permitido en el agua potable para beber. Los niveles MCL se establecen lo más cerca posible de los niveles MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible y tomando en cuenta el costo. Los niveles MCL son estándares aplicables.

**Maximum Contaminant Level Goal (MCLG) – Meta del Nivel Máximo de Contaminantes (MCLG):** El nivel de un contaminante en el agua potable para beber bajo el cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los niveles MCLG dan cabida a un margen de seguridad y son metas de salud pública que no se pueden hacer cumplir.

**Maximum Residual Disinfectant Level (MRDL) – Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDL):** El nivel que no se debe exceder de desinfectante agregado para el tratamiento del agua que salga por el grifo del consumidor.

**Maximum Residual Disinfectant Level Goal (MRDLG) – Meta del Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG):** El nivel de desinfectante agregado para el tratamiento en el cual no se anticipa que ocurra un efecto adverso conocido o esperado a la salud de las personas.

**Minimum Reporting Limit (MRL) – Nivel Mínimo de Reporte (MRL):** La concentración más baja medida de una sustancia que pueda ser medida confiablemente por un método analítico dado.

**Nephelometric Turbidity Units (NTU) – Unidad de Turbidez Nefelométrica (NTU):** Una medida de la claridad del agua.

**Non-Applicable (N/A) – No Es Aplicable (N/A):** No se completó el muestreo por regulación o éste no fue requerido.

**ppm – Partes por millón (ppm):** Partes por millón o miligramos por litro (mg/L). Una ppm es equivalente a un galón en un millón de galones.

**ppb – Partes por mil millones (ppb):** Partes por mil millones o microgramos por litro (µg/L). Una ppb es equivalente a un galón en mil millones de galones.

**ppt: Partes por mil billones (ppt):** Partes por mil billones o nanogramos por litro (ng/L). Una ppt es equivalente a un galón en mil billones de galones.

**Picocuries per liter (pCi/L) – Picocurios por litro (pCi/L):** Medida de radioactividad en el agua.

**Treatment Technique (TT) – Técnica de Tratamiento (TT):** Un proceso requerido con la intención de reducir el nivel de un contaminante en el agua potable para beber.